



Biel/Bienne, 23. September 2023

Communiqué (version française plus bas)

2x JA für eine reiche, dynamische und für alle zugängliche Kultur

Die Grünen Biel befürworten die Leistungsverträge mit dem Theater Orchester Biel Solothurn und der Stadtbibliothek Biel, über die in Biel am 22. Oktober 2023 abgestimmt wird.

Die neun bisherigen Bieler Kulturinstitutionen von regionaler Bedeutung bieten jährlich 500 Aufführungen, 40 Ausstellungen und erreichen ein Publikum von 120'000 Menschen sowie 15'000 Schülerinnen und Schüler. Neu gilt auch das „Kartel Culturel“ als Institution von regionaler Bedeutung, das mit über 100 Veranstaltungen bis zu 15'000 Besucherinnen und Besuchern anzieht. Im Juni stimmte der Stadtrat den Leistungsverträgen mit den Bieler Kulturinstitutionen von regionaler Bedeutung zu. Über die Leistungsverträge mit der Stadtbibliothek Biel sowie dem Theater Orchester Biel Solothurn (TOBS) entscheidet die Bieler Stimmbevölkerung am 22. Oktober.

Kulturinstitutionen wie das TOBS und die Stadtbibliothek gewährleisten den Zugang zu Kultur und Wissen für alle, schaffen sozialen Zusammenhalt und kulturelle Vielfalt. Die Dynamik und Attraktivität von Biel sind mit seiner kulturellen Vitalität verbunden. Die Kulturinstitutionen sind auch wichtige Arbeitgeber: Das TOBS beschäftigt gut 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die Stadtbibliothek 30. Die Kulturausgaben der Stadt Biel belaufen sich auf ca. 2% des Gesamtbudgets der Stadt und sind im nationalen Maßstab bescheiden. Auch für die kommende Leistungsperiode bleiben die Beiträge trotz Teuerung konstant.

Die Grünen Biel empfehlen der Stimmbevölkerung, den Leistungsverträgen mit der Stadtbibliothek und dem TOBS für die Periode 2024 bis 2027 am 22. Oktober zuzustimmen - für eine reiche, dynamische und für alle zugängliche Kultur.

Auskunft :

Stefan Rüber, Präsident Grüne Biel, 076 372 19 80



Biel/Bienne, le 23 septembre 2023

Communiqué

2x OUI pour une culture riche, dynamique et accessible à tou·te·s

Les Vert·e·s Bienne soutiennent les contrats de prestation avec l'Orchestre Théâtre de Bienne Soleure et la Bibliothèque municipale de Bienne, sur lesquels la population biennoise votera à Bienne le 22 octobre 2023.

Le 22 octobre 2023, les électeur*ices de Bienne se prononceront sur deux objets. Lors de leur assemblée générale, les Vert·e·s Bienne ont adopté leurs recommandations de vote.

Les neuf institutions culturelles biennoises précédemment reconnues d'importance régionale offrent chaque année 500 représentations, 40 expositions et atteignent un public de 120'000 personnes ainsi que 15'000 élèves. Le "Kartel Culturel" est désormais également reconnu comme une institution d'importance régionale, attirant jusqu'à 15'000 visiteur·se·s avec plus de 100 événements. En juin, le conseil de ville a approuvé les contrats de prestation avec les institutions culturelles biennoises d'importance régionale. La population biennoise votante décidera des contrats de prestation avec la Bibliothèque municipale de Bienne et l'Orchestre Théâtre de Bienne Soleure (TOBS) le 22 octobre.

Des institutions culturelles comme le TOBS et la Bibliothèque municipale garantissent l'accès à la culture et au savoir pour tou·te·s, créant une cohésion sociale et une diversité culturelle. La dynamique et l'attractivité de Bienne sont liées à sa vitalité culturelle. Ces institutions culturelles sont aussi d'importants employeur*euses : le TOBS emploie environ 250 employé·e·s, la Bibliothèque municipale 30. Les dépenses culturelles de la ville de Bienne représentent environ 2% du budget total de la ville et sont modestes à l'échelle nationale. Même pour la prochaine période de prestation, les contributions resteront constantes malgré l'inflation.

Les Vert·e·s Bienne recommandent à la population votante d'approuver les contrats de prestation avec la Bibliothèque municipale et le TOBS pour la période 2024-2027 le 22 octobre - pour une culture riche, dynamique et accessible à tou·te·s.

Informations :

Stefan Rüber, président des Vert·e·s Bienne, 076 372 19 80